

Mi perfil









Tatiana Peregrín Yáñez **TRADUCTORA JURADA DE INGLÉS** **EN/FR>ES**

Traducción jurídica
Traducción audiovisual

Granada, España

Competencias

Word	
Trados Studio 2015	
ABBYY Fine Reader	
Format Factory	
Subtitle Workshop	
Aegisub	
Photoshop	
InDesign	

Ponencias

2015 / 2016

Introducción al mercado laboral de la traducción: las redes sociales y el *marketing* digital como aliados.

V Congreso SELM / Universidad de Granada

2016

Charla sobre las características de la traducción jurada.

Universidad Pablo de Olavide de Sevilla

Experiencia laboral

Noviembre 2013–Actualidad (interrumpidamente)

Traductora freelance

Traducción jurada y simple de documentos académicos, contratos, poderes notariales, escrituras de constitución, cuentas anuales, textos corporativos, textos institucionales, guiones y subtítulos para agencias de traducción y particulares.

Febrero 2017–Febrero 2018

Gestora de proyectos en Trágora Traducciones

Gestora de proyectos, traductora y revisora de guiones, subtítulos, textos científicos y textos jurídicos.

Febrero 2015–Febrero 2016

Gestora de Proyectos, traductora y editora en Morote Traducciones

Gestora de proyectos de traducción jurada y del Concurso AECOSAN del Ministerio de Sanidad y Consumo. Traductora y editora de textos jurídicos, económicos y técnicos.

Mayo–Julio 2014

Prácticas de traducción en New York Habitat

Traductora en prácticas de artículos de blog, opiniones de clientes, guiones y subtítulos de vídeos y descripciones de propiedades.

Formación académica

2014–2015

Máster en Traducción Audiovisual: Doblaje, Subtitulación y Localización

Universidad de Cádiz e ISTRAD

2009–2013

Licenciada en Traducción e Interpretación (Inglés)

Universidad de Granada

Formación complementaria

2015

Curso de gestión de proyectos multilingües con Adobe InDesign
Traduversia

2014

Taller de traducción audiovisual (doblaje)
Impartido por Rafael López Sánchez

2013

Curso de traducción de guiones de cine y televisión
Trágora Formación

2012

Certificado de Trados Studio 2011: Intermediate
SDL

2011

Curso de Inglés intermedio-alto
Williams College, Londres